La significación del humanismo renacentista español en Japón

Shinjiro Ando
Universidad Ryukoku

Este trabajo gira en torno al estado de la investigación sobre el humanismo renacentista español en Japón. En concreto, trataremos de los dos puntos siguientes: 1) El estado de la investigación sobre el Renacimiento filosófico español en Japón; 2) La significación del humanismo renacentista español en el Japón de hoy.

1. EL ESTADO DE LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL RENACIMIENTO FILOSÓFICO ESPAÑOL EN JAPÓN

Primero vamos a exponer brevemente el estado de la investigación sobre el Renacimiento filosófico español en Japón.

En los años 80 y 90, el interés por los estudios hispánicos del pueblo japonés ha prosperado considerablemente. Aparecieron algunos libros de consulta acerca de España y libros más especializados en el campo de la literatura, la historia, la lingüística, la política, la economía y la cultura de España. En esta corriente el hispanismo filosófico también ha comenzado a ocupar un lugar de importancia en el conjunto de los estudios hispánicos. Sobre todo, alrededor del año 1992 surgieron los estudios más variados del pensamiento español con motivo de la celebración del V Centenario de la llegada de Colón al Nuevo Mundo. En cuanto al tema de América, aparecieron una serie de obras (13 volúmenes) de los pensadores más influyentes de esa época, como Francisco de Vitoria, Juan Ginés de Sepúlveda, Bartolomé de Las Casas, etc.

Al mismo tiempo, en el año 1992 se conmemoró el V Centenario del nacimiento del humanista valenciano Juan Luis Vives, cuya figura llamó la atención de los investigadores japoneses. A partir de entonces salieron a luz algunos estudios interesantes sobre su pensamiento. Por ejemplo, *Luis Vives, valenciano, o el compromiso del filósofo* de Ángel Gómez-Hortigüela, que fue traducida por el Prof. Noboru Kinoshita, es el primer estudio sintético del pensamiento de Vives en japonés.

Acerca de los estudios generales sobre el Renacimento español, hay que mencionar los dos siguientes libros: 1) *La utopía del Nuevo Mundo* (1971, 1989) por el Prof. Yoshio Masuda, y 2) *El Siglo de Oro español* (1992) por el Prof. Eikichi Hayashiya, el Prof. Takashi Sasaki, el Prof. Yasujiro Okubo, el Prof. Kazuhiro Kobayashi y el Prof. Norio Shimizu. El primero es el primer libro en japonés que trató sintéticamente los problemas del siglo XVI tanto de España como de América. En el segundo libro, el Siglo de Oro español es analizado profundamente desde el punto

de vista de la historia, del pensamiento, del arte y de la literatura por las manos de experimentados especialistas de cada campo.

También entrado el nuevo milenio, las obras de Américo Castro sobre el siglo XVI de España, tales como *El pensamiento de Cervantes* (1925), *Hacia Cervantes* (1957), *De la edad conflictiva* (1961) y *Cervantes y los casticismos españoles* (1967), fueron traducidas por el Prof. Seiji Honda. Son muy importantes y útiles para el entendimiento de la vida complicada de la España de aquella época.

Por otro lado, en estos últimos diez años, han aparecido los trabajos monográficos interesantes sobre el Renacimiento español. Por ejemplo, sobre las ideas lingüísticas de Antonio de Nebrija, el erasmismo, el pensamiento pedagógico de Juan Luis Vives, la escuela jurista de Salamanca, el análisis de *los Nombres de Cristo* de Fray Luis de León, el análisis de *Guía de los pecadores* de Fray Luis de Granada, entre otros.

2. LA SIGNIFICACIÓN DEL HUMANISMO RENACENTISTA ESPAÑOL EN EL JAPÓN DE HOY

Ahora queremos examinar brevemente los caracteres del Renacimiento filosófico español, enfocando la teoría del formación del hombre de los humanistas, encabezados por Juan Luis Vives, y luego reflexionaremos la significación del humanismo renacentista español en el Japón de hoy.

El concepto del Renacimiento varía mucho según los investigadores. Pero aquí queremos compartir la definición de José Luis Abellán. Este conocido gran historiador del pensamiento español lo define en su *Historia del pensamiento español* (1996) de manera siguiente:

> el Renacimiento es un nuevo planteamiento de la actitud del hombre ante el mundo como consecuencia de una serie de mutaciones históricas y tecnológicas. Entre las mutaciones históricas, las principales son la caída del Imperio bizantino, la toma de Constantinopla por los turcos y surgimiento de las primeras nacionalidades; entre las nuevas condiciones tecnológicas, la invención de la imprenta, la brújula y la pólvora marcarán decisivamente a la nueva época. (Abellán, 1996: 101)

Estos cambios históricos y tecnológicos tan radicales y fundamentales atrajeron un concepto nuevo de la historia: es decir, la historia ya no fue entendida como un plan determinado, desde la creación del mundo hasta el juicio final, por la providencia divina, sino que llegó a considerarse como una «empresa humana». En este contexto histórico apareció la nueva imagen del hombre como «microcosmos»: según ella, «el hombre actúa como centro del universo y cúpula del mundo.» (Abellán, 1996: 103) De aquí nace una de las ideas representativas de la actitud renacentista: *Dignitas hominis*, la dignidad del hombre.

Con esta nueva interpretación del hombre, los humanistas tales como Erasmo y Juan Luis Vives hacen hincapié en la neutralidad del alma humana, es decir el alma es la parte indiferente. Según esta interpretación del alma, el hombre tiene la posibilidad de elevarse al reino de Dios y, al mismo tiempo, también la posibilidad de acercarse a las bestias. Es decir, la naturaleza del hombre puede ser moldeada por la propia acción humana. Entonces los humanistas, encabezados por Vives, dan mucha importancia a la educación. Piensan que para buscar el camino de Dios, alejándonos de la barbaridad, hay que cultivar el ingenio con el estudio de los *studia humanitatis* junto con la piedad cristiana. En este sentido, la educación humanística es una tarea ética de la formación del hombre.

Ahora bien, ¿qué sentido tiene el humanismo renacentista español para nosotros los japoneses? A nuestro juicio, lo que nos interesa es, por ejemplo, su teoría de la educación, cuyo eje reside en la formación del hombre. Cirilo Flórez, especialista del humanismo renacentista español y catedrático de la filosofía de la Universidad de Salamanca, nos explica claramente el sentido y el valor del humanismo renacentista en la sociedad actual de manera siguiente:

> ¿Tiene sentido reivindicar el humanismo en nuestra civilización científico-técnica? Si por humanismo entendemos una cultura del adorno y la cita clásica que se opone a la cultura científica del método como más o menos daba a entender P. Snow en su artículo sobre las dos culturas, no tiene sentido una tal reivindicación. Pero si entendemos por humanismo una forma de vida que enseña al hombre a ser ciudadano configurándole su humanitas a través de una serie de virtudes cívicas y políticas, nunca más que en nuestro tiempo se hace necesaria una reivindicación del humanismo y de concederle la gran importancia que le corresponde en el conjunto de la república del saber de nuestros días a fin de que el hombre no degenere en la bestia. (Flórez, 1994: 103 y 104.)

A medida que progresa la civilización científico-técnica, cada ciencia se especializa más y se hace más técnica. En dicha sociedad, es necesario establecer la comunicación entre los distintos saberes para hacer que los mismos no estén unos junto a otros por mera yuxtaposición, sino formando un cuerpo orgánico. Para ello y para que el hombre siga controlando las ciencias y tecnologías, tenemos que revalorar la importancia de la educación basada en humanidades (artes liberales), o, más bien, la instrucción para formar el hombre. De hecho, hoy en día, bajo la dirección del Ministerio de Educación, Cultura, Deporte, Ciencia y Tecnología, las universidades japonesas están llevando a cabo reformas del plan de estudios. Y, en ello, como una tendencia general, el papel de la educación en humanidades adquiere cada vez más importancia. Desde este punto de vista, pensamos que el humanismo renacentista, cuna de las humanidades, nos puede dar un modelo de la educación.

BIBLIOGRAFÍA

Abellán, José Luis. 1996. *Historia del pensamiento español*, Madrid, Espasa Calpe.
Flórez, Cirilo. 1994. *Mundo técnico y humanismo*, Salamanca, Universidad de Salamanca.